MAC STING

move as you like

IT **Operatore elettromeccanico per cancelli ad anta battente**
Istruzioni d'uso ed avvertenze

EN **Electro-mechanical operator for swing gates**
Operating instructions and warnings

FR **Opérateur électromécanique pour portails battants**
Notice d'emploi et avertissements

DE **Elektromechanischer Antrieb für Flügeltore**
Bedienungsanleitung und Hinweise

ES **Operador electromecánico para puertas con hoja batiente**
Instrucciones de uso y advertencias

PT **Operador electromecânico para portões de folha batente**
Instruções para utilização e advertências

PL **Siłownik elektromechaniczny do bram skrzydłowych**
Instrukcja montażu i użytkowania

RU **Электромеханический привод для распашных ворот**
Инструкции и предупреждения

NL **Elektromechanische operator voor draaipoorten**
Bedieningsinstructies en waarschuwingen



I25001 Rev. 16 (18-04-2025)

RÉCAPITULATIF DES AVERTISSEMENTS

ATTENTION! IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ. LIRE ET SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS QUI ACCOMPAGNENT LE PRODUIT CAR UNE INSTALLATION ERRONÉE PEUT PROVOQUER DES DOMMAGES AUX PERSONNES, ANIMAUX OU CHOSES. LES MISES EN GARDE ET LES INSTRUCTIONS FOURNISSENT D'IMPORTANTES INDICATIONS AU SUJET DE LA SÉCURITÉ, L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE. CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES JOINDRE AU DOSSIER TECHNIQUE ET POUR DE FUTURES CONSULTATIONS.

ATTENTION Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, par des personnes souffrant d'une déficience physique, mentale ou sensorielle réduite, ou en général par toute personne sans expérience ou, en tout cas, avec l'expérience requise, à condition que l'appareil soit utilisé sous surveillance ou que les utilisateurs aient reçu une formation adéquate sur l'utilisation sûre de l'appareil et soient conscients des dangers liés à son utilisation. **ATTENTION** Les commandes à installation fixe (boutons, etc.) doivent être situées hors de la portée des enfants à au moins 150 cm de hauteur du sol. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil, les commandes fixes ou avec les radiocommandes de l'installation. **ATTENTION** L'utilisation du produit dans des conditions anormales, non autorisées par le fabricant, peut entraîner des situations de danger ; respecter les conditions prévues sur cette notice d'utilisation. **ATTENTION DEA** System vous rappelle que le choix, la position et l'installation de tous les dispositifs et les matériaux qui constituent l'ensemble complet de la fermeture, doivent être exécutés conformément aux Directives Européennes 2006/42/CE (Directive Machines) et ses modifications ultérieures, 2014/53/UE (Directive RED). Dans tous pays extracommunautaires, non seulement vous devez suivre les normes spécifiques en vigueur mais, pour atteindre un niveau de sûreté suffisant, on vous conseille d'observer aussi les prescriptions des Directives susmentionnées. **ATTENTION** N'utiliser en aucun cas l'appareil en présence d'une atmosphère explosive ou dans des environnements qui peuvent être agressifs et endommager des parties du produit. Vérifier que les températures dans le lieu d'installation soient appropriées et respectent les températures déclarées sur l'étiquette du produit. **ATTENTION** Quand on opère avec la commande à « action maintenue », s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de manutention de l'automatisme. **ATTENTION** Vérifier qu'en amont du réseau d'alimentation de l'installation, il y ait un interrupteur ou un disjoncteur magnétothermique omnipolaire qui permette la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de la surtension III. **ATTENTION** Afin d'assurer une sécurité électrique, gardez toujours nettement séparés (minimum 4 mm en air ou 1 mm à travers l'isolation) le câble d'alimentation 230V des câbles à très basse tension de sécurité (alimentation des moteurs, commandes, électro-serrure, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) éventuellement en les fixant à l'aide de pattes d'attache appropriées à proximité des bornes.

ATTENTION Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, quoi qu'il en soit, par une personne possédant une qualification similaire, de manière à empêcher tous les risques. **ATTENTION** Toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié. Opérez toujours quand l'alimentation est coupée, et conformez-vous rigoureusement à toutes les normes en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays où cette automatisation doit être installée. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants sans surveillance. **ATTENTION** L'utilisation de pièces de rechange non indiquées par DEA System et/ou un réassemblage incorrect peuvent être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements du produit. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par DEA System et suivez les instructions données pour l'assemblage. **ATTENTION** Le changement du réglage de la force au moment de la fermeture, peut mener à des situations dangereuses. Par conséquent, l'augmentation de la force au moment de la fermeture, doit être accomplie uniquement par le personnel qualifié. Après le réglage, le respect des valeurs des limites règlementaires doit être détecté à l'aide d'un outil pour mesurer les forces d'impact. La sensibilité de la détection des obstacles peut être adaptée graduellement au port (voir les instructions pour la programmation). Après chaque réglage manuel de la force, vérifier le fonctionnement du dispositif anti-écrasement. Une modification manuelle de la force peut être effectuée uniquement par un personnel qualifié en effectuant un test de mesure selon EN 12453. Une modification du réglage de la force doit être documentée dans le livret de la machine. **ATTENTION** La conformité aux exigences de la norme EN 12453 du dispositif de détection d'obstacles interne est garantie seulement si utilisé en conjonction avec des moteurs équipés d'encodeurs. **ATTENTION** Tout dispositif de sécurité externe éventuellement utilisé afin de respecter les limites des forces d'impact doit être conformes à la norme EN 12978. **ATTENTION** Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

TOUT CE QUI N'EST PAS PRÉVU EXPRESSÉMENT DANS LE MANUEL D'INSTALLATION, EST INTERDIT. LE BON FONCTIONNEMENT DE L'OPÉRATEUR EST GARANTI UNIQUEMENT SI LES DONNÉES MENTIONNÉES SONT RESPECTÉES. LA FIRME NE RÉPOND PAS DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LE NON-RESPECT DES INDICATIONS MENTIONNÉES DANS CE MANUEL. EN LAISSANT INALTÉRÉES LES CARACTÉRISTIQUES ESSENTIELLES DU PRODUIT, DEA SYSTEM SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER À TOUT MOMENT LES MODIFICATIONS QU'ELLE RETIENT IMPORTANTES POUR AMÉLIORER SUR LE CARACTÈRE TECHNIQUE, DE CONSTRUCTION ET COMMERCIAL LE PRODUIT, SANS S'ENGAGER À METTRE À JOUR LA PRÉSENTE PUBLICATION.

MAC / STING

Opérateurs électromécaniques pour portails à vantail
Notice d'emploi et avertissements

Index

1	Description du Produit	23
2	Données Techniques	24
3	Installation et Montage	24
4	Branchements éléctriques	25
5	Mise en Service	29
6	Maintenance	29
7	Élimination du produit	30

FR

SYMBOLES

Pour indiquer des dangers éventuels, ce manuel contient les symboles suivants.

⚠	Avis de sécurité important. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement du produit et créer une situation dangereuse.
⚠	Avis de sécurité important. Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort ou des blessures graves.
i	Informations importantes pour l'installation, la programmation ou la mise en service du produit.

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Modèles et contenu de l'emballage

Le nom MAC/STING indentifie une famille d'opérateurs eléctro-mécaniques avec des caractéristiques différentes selons la tension d'alimentation, la reversibilità et la présence de l'encodeur du moteur.

MAC/STING est un produit destiné à être installé sur des portails battants à usage résidentiel et industriel comme actionneur pour l'automatisation de fonctionnement, il comprend principalement un moto-réducteur mécanique qui actionne le limaçon solidarisé à la fixation avant, grâce à la vis de manoeuvre.

Les accessoires sont présents dans la table "ACCESSOIRES PRODUIT" (page 95).

Inspectez le "Contenu de l'emballage" (Fig. 1) en le comparant avec votre produit, vous aidera lors de l'assemblage.

Transport

MAC/STING est toujours livré emballé dans des boîtes qui fournissent une protection adéquate du produit, cependant, faites attention à toutes les informations fournies sur la boîte pour le stockage et la manipulation.

2 DONNÉES TECHNIQUES

	MAC STING	MAC/EN STING/EN	MAC/R	MAC/24 MAC24/EN STING/24	STING/24-BOOST	STING/24/R	MAC/24/E
Tension d'alimentation moteur (V)	230 - 240 V ~ (50/60 Hz)			24 V ⎓			
Puissance absorbée (W)	300			60	85	60	50
Poussée maximale (N)	1650		1200	1000			500
Cycle de travail (cycles/heure)	18	22	18	40		75	10
N° max de manœuvres en 24h	90			90		600	45
Condensateur incorporé (µF)	8		10	/			
Témp. limite de fonctionnement (°C)	-20÷50 °C						
Thermo protection moteur (°C)	150			/			
Vitesse maximale (mm/s)	16		22	20,2	37	34,5	21,5
Temps d'ouverture 90° (s) *	20,9		15,2	16,5	9	9,7	15,5
Poids du produit avec emballage (Kg)	8,8						
Pression sonore émise (dBA)	< 70						
Degrée de protection	IPX4						

***** La valeur prend en compte la course maximale de la tige sans activation des ralentissements.

LÉGENDE DES MODÈLES:

EN	Modèles équipés d'un encodeur
R	Modèles réversibles
BOOST	Modèles avec moteurs à vitesse augmentée
E	Modèles avec moteurs sous-dimensionnés

3 INSTALLATION ET MONTAGE

3.1 Pour une mise en œuvre satisfaisante du produit il est important:

- de vérifier que la structure soit conforme aux normes en vigueur et définir le projet complet de l'ouverture automatique;
- de vérifier que le portail soit bien équilibré et qu'il ne présente pas des points de frottement aussi bien en fermeture qu'en ouverture;
- de fixer correctement le moteur-réducteur pour permettre une manoeuvre manuelle fluide et sûre;
- de vérifier que l'encombrement du moto-réducteur (Fig. 2) soit compatible avec la zone choisie pour le montage;
- d'utiliser le graphique longueur/poids et les côtes d'installations fournies en évaluant si vous préférez une ouverture de 90° ou supérieur (Fig. 3).

3.2 Une fois que vous avez défini et respecté les instructions préliminaires, procédez au montage:

INSTALLATION MAC

- Fixer les supports arrière et avant respectivement au pilier et au vantail (Fig. 5);
- En maintenant le motoréducteur en position horizontale, le monter d'abord sur le support avant, puis sur le support arrière (Fig. 6), en vérifiant que les dimensions d'installation correspondent à celles indiquées en Fig. 4;
- Déverrouiller le moteur, puis vérifier manuellement que le vantail se déplace de manière fluide sur toute sa course d'ouverture et de fermeture, sans points de rigidité.

INSTALLATION STING

- Visser ou souder les supports arrière et avant respectivement au pilier et au vantail (Fig. 7);
- En maintenant le motoréducteur en position horizontale, le fixer d'abord sur le support avant, puis sur le support arrière (Fig. 8). Vérifier que le support arrière est correctement configuré et que les dimensions d'installation correspondent à celles indiquées dans la Fig. 4;
- Déverrouiller le moteur, puis vérifier manuellement que le vantail se déplace de manière fluide sur toute sa course d'ouverture et de fermeture, sans points de rigidité.

ATTENTION Il est possible que des goussets de renfort soient nécessaires, une fois soudés aux attaches ils donnent à la structure une résistance mécanique plus forte.

ATTENTION Graisser les pivots avant leurs montage.

3.3 Comment déverrouiller le moteur

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

DÉBLOCAGE DE LA VERSION STANDARD (Fig. 9a)

- Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le MAC afin de decouvrir le trou en dessous.
- Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens.
- Tournez de 90° (dans le sens contraires aux anguille d'une montre pour débloquer, dans le sens des anguille d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage.

DÉBLOCAGE DE LA VERSION STING (Fig. 9b)

Une fois que la serrure placée sur la poignée de déblocage a été ouverte (qui est protégée par le couvercle en plastique), la poignée devra être soulevée; à ce moment-là STING est débloqué et la grille, en l'absence d'autres empêchements, est libre de ses mouvements. La procédure inverse, à savoir pousser la poignée jusqu'à la butée de fin de course et refermer la serrure, ramène STING dans la condition de travail.

ATTENTION Rappelez vous de re-positionner le couvercle au fin que le trou soit toujours protégé de l'eau et de la poussière (même quand l'automatisme doit rester "déverrouillé" pour long temps).

ATTENTION Pendant l'opération de déverrouillage le portail peut présenter de mouvements incontrôlés: faites toujours attention afin d'éviter tout risques.

FR

4 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

! Risque de blessures et de dommages matériels dus aux chocs électriques !

! Risque de dysfonctionnements dus à une mauvaise installation !

Réaliser les branchements en suivant les indications figurant sur le schéma de câblage.

ATTENTION Pour une sécurité électrique adéquate, garder nettement séparés **(4 mm min dans l'air ou 1 mm à travers l'isolation supplémentaire)** les câbles à très basse tension de sécurité (commande, serrure électrique, antenne, alimentation des circuits auxiliaires) des câbles de courant 230V ~ en veillant à les placer à l'intérieur de passe-fils en plastique et à les fixer avec des pattes d'attache appropriées à proximité des barrettes à bornes.

ATTENTION Si une commande manuelle est prévue pour le fonctionnement de la porte, elle doit être positionnée en ligne de mire directe de la pièce en mouvement.

ATTENTION Pour la connexion au réseau, utilisez un câble multipolaire ayant une section minimum 3x1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. Pour le raccordement des moteurs, utilisez une section minimale de 1,5 mm² et de se conformer aux réglementations en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à côté (en plein air), doit être au moins égal à H05RN-F, alors que si elle (dans un chemin de roulement), doit être au moins égal à H05VV-F.

ATTENTION Branchez-vous au courant 230-240 V ~ 50/60 Hz par un interrupteur omnipolaire ou un autre dispositif qui vous assure un débranchement omnipolaire du courant. La distance d'ouverture des contacts = 3 mm;

ATTENTION Tous les fils devront être dénudés et dégainés à proximité des bornes. Tenir les fils légèrement plus longs de manière à éliminer par la suite l'éventuelle partie en excès.

ATTENTION Tenez le conducteur de terre à une longueur supérieur des conducteurs actifs afin que, en cas de sortie du câble de son siège de fixage, les conducteurs actifs soient les premiers qui se tendent.

ATTENTION Pour le branchement de l'encodeur à la platine électronique, utilisez exclusivement un câble d'acier dédié 3x0,22mm².

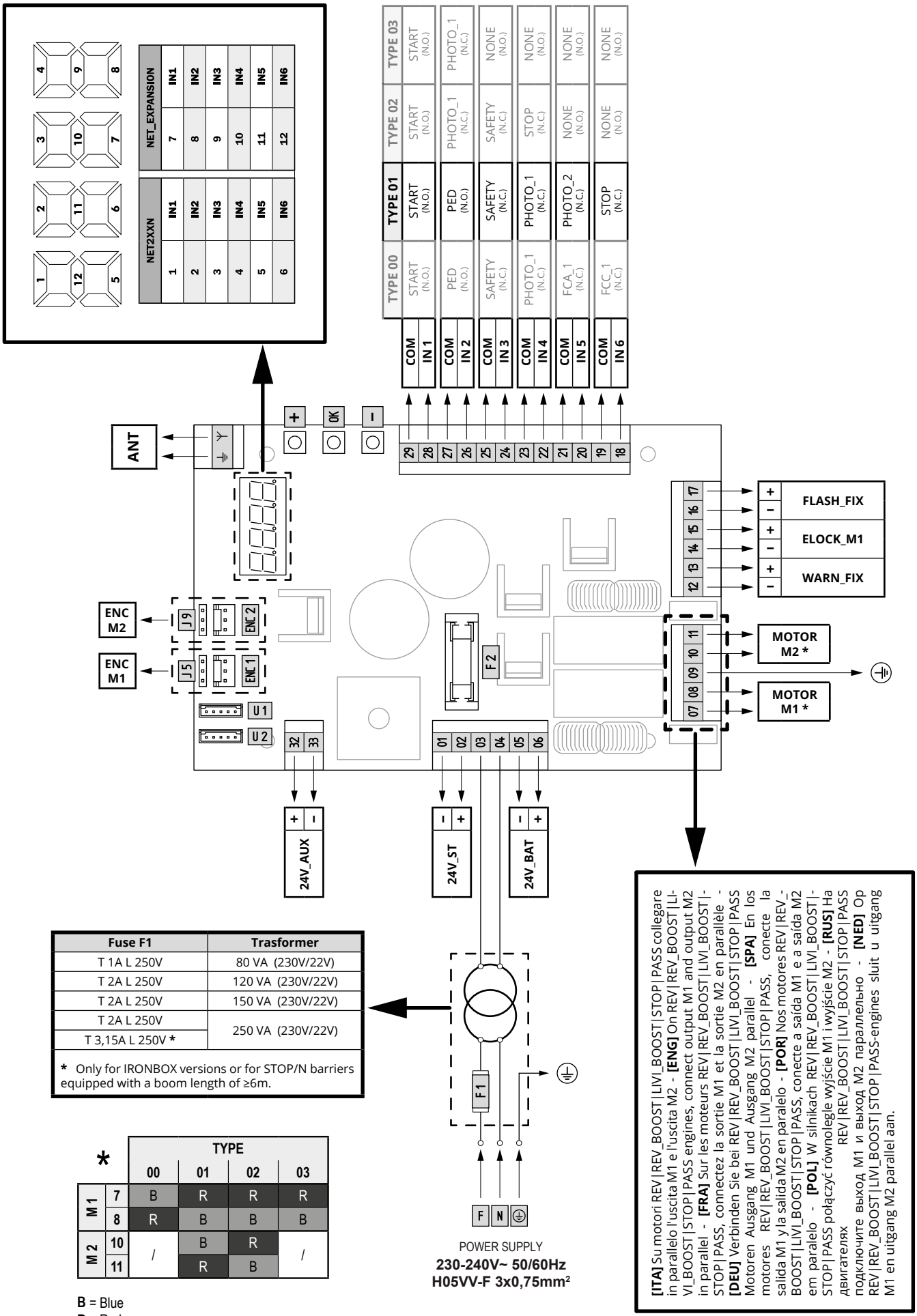
ATTENTION Si une faible portée radio est constatée, il est recommandé de connecter l'antenne du feu clignotant (si présente) ou d'installer une antenne externe accordée.

Au fin de compléter les réglages il est nécessaire établir les paramètres de l'armoire de commande. Dépasser les valeurs recommandées peut entraîner des dommages et/ou des dysfonctionnements. **DEA** System décline toute responsabilité en cas de réglage inapproprié des paramètres. L'installateur doit néanmoins vérifier le respect des limites prévues par la norme EN 12453. **Référez vous au manuel d'instruction de l'armoire utilisée**.

Il est important, après l'installation, de vérifier que tout les réglages aient étés exécutées correctement et que les dispositifs de sécurité et de déverrouillage exercent convenablement leur fonction.

ATTENTION Le produit est conçu pour être utilisé exclusivement avec les unités de commande **DEA** System. L'utilisation avec toute autre unité de commande peut entraîner un comportement inattendu ou des dysfonctionnements.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE
NET 24N



Fuse F1	Trasformer
T 1A L 250V	80 VA (230V/22V)
T 2A L 250V	120 VA (230V/22V)
T 2A L 250V	150 VA (230V/22V)
T 2A L 250V	250 VA (230V/22V)
T 3,15A L 250V *	

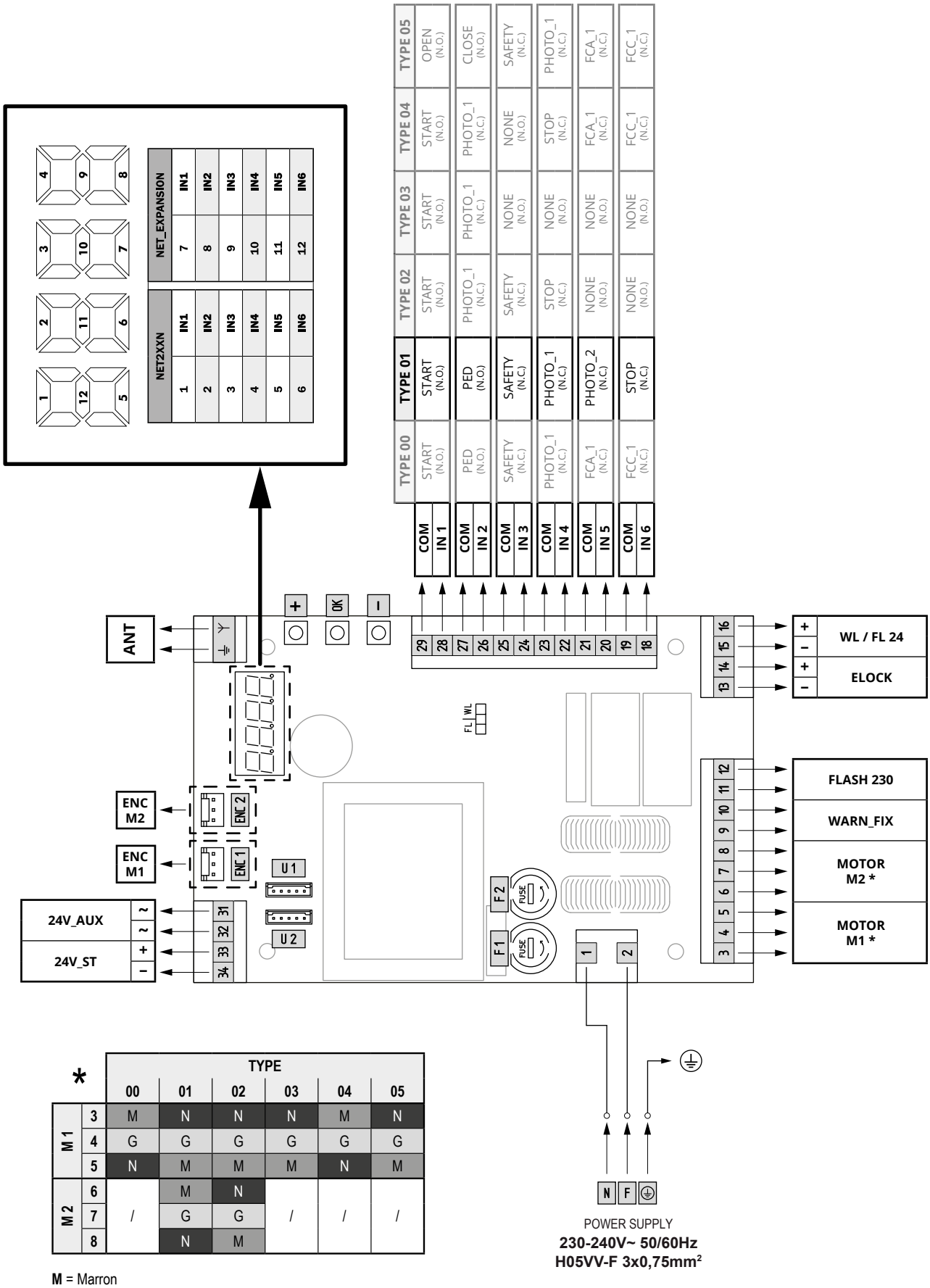
* Only for IRONBOX versions or for STOP/N barriers equipped with a boom length of ≥6m.

*		TYPE			
		00	01	02	03
M 1	7	B	R	R	R
	8	R	B	B	B
M 2	10	/	B	R	/
	11		R	B	

B = Blue
R = Red

[ITA] Su motori REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS collegare in parallelo l'uscita M1 e l'uscita M2 - **[ENG]** On REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS engines, connect output M1 and output M2 in parallel - **[FRA]** Sur les moteurs REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS, connectez la sortie M1 et la sortie M2 en parallèle - **[DEU]** Verbinden Sie bei REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS Motoren Ausgang M1 und Ausgang M2 parallel - **[SPA]** En los motores REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS, conecte la salida M1 y la salida M2 en paralelo - **[POR]** Nos motores REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS, conecte a saída M1 e a saída M2 em paralelo - **[POL]** W silnikach REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS połączyć równolegle wyjście M1 i wyjście M2 - **[RUS]** На двигателях REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS подключите выход M1 и выход M2 параллельно - **[NED]** Op REV|REV_BOOST|LIVI_BOOST|STOP|PASS-engines sluit u uitgang M1 en uitgang M2 parallel aan.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE
NET 230N



*

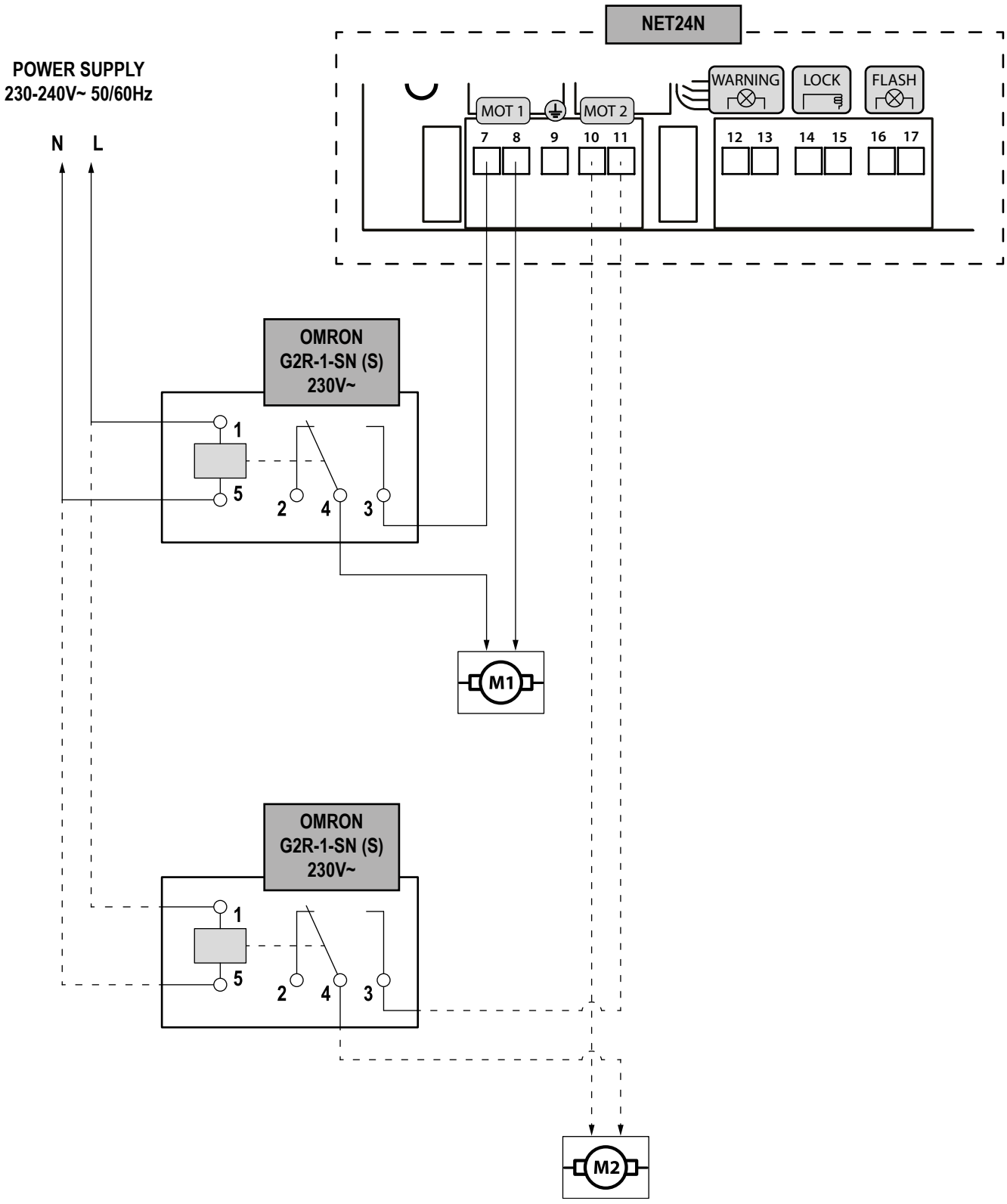
		TYPE 00	TYPE 01	TYPE 02	TYPE 03	TYPE 04	TYPE 05
M 1	3	M	N	N	N	M	N
	4	G	G	G	G	G	G
	5	N	M	M	M	N	M
M 2	6	/	M	N	/	/	/
	7		G	G			
	8		N	M			

M = Marron
G = Gris
N = Noir

Schéma de câblage pour STING/24/R

Le modèle STING/24/R est fourni avec un relais de type OMRON G2R-1-SN, qui doit être câblé en suivant les indications du schéma de câblage ci-dessous afin de garantir une réversibilité complète du moteur en cas de coupure de courant.
L'installation d'un interrupteur bipolaire facile d'accès est recommandée pour couper l'alimentation du moteur en cas d'utilisation manuelle du portail.

Pour faciliter la connexion des relais, en utilisant par exemple une barre DIN dédiée, nous conseillons d'utiliser un NET24N/PRO-BOX art. 678264 (non fourni) à insérer dans la boîte métallique STEELBOX art. 679210 (non fournie).



5 MISE EN SERVICE

La phase de mise en service est très importante afin d'assurer la sécurité maximale de l'installation,la conformité aux normes et réglements, en particulier la norme EN12453 qui établit les méthodes d'essais pour la vérification des systèmes d'automatisations de portails.

DEA System vous rappelle que toute opération d'installation, de maintenance, de nettoyage ou de réparation de toute l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié qui doit être responsable de tous les tests requis par le risque présent;

5.1 Essai d'installation

L'essai est une opération essentielle afin de vérifier la correcte installation du système. **DEA** System résume le fonctionnement correct de toute l'automatisation en 4 phases très simples:

- Vérifiez que les instructions des « AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX » sont strictement respectées ;
- Effectuez des tests d'ouverture et de fermeture, en vous assurant que le mouvement est conforme aux attentes. Il est conseillé d'effectuer plusieurs tests pour évaluer la fluidité du mouvement et corriger d'éventuels défauts de montage ou de réglage;
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité connectés à l'installation fonctionnent correctement;
- Exécutez la mesure de la force d'impact prévue par la norme EN12453 afin de trouver la régulation qui assure le respect des limites prévues par la norme EN12453.

ATTENTION L'utilisation de pièces de rechanges non indiquées par **DEA** System et/ou un réassemblage incorrect peut être potentiellement dangereux pour les personnes, les animaux et les choses. De plus, cela peut provoquer des dysfonctionnements. Par conséquent, utilisez toujours les pièces indiquées par **DEA** System et suivez les instructions données pour l'assemblage.

5.2 Déverrouillage et manoeuvre manuelle

En cas de dysfonctionnements ou de manque de courant, déverrouillez le moteur (Fig. 9) et effectuez la manœuvre manuelle du portails. La connaissance du fonctionnement du déverrouillage est très important, car en cas d'urgence le manque de rapidité d'action sur un tel dispositif peut être dangereux.

ATTENTION L'efficacité et la surêté de la manoeuvre manuelle de l'automatisation est garantie par **DEA** System seulement si l'installation a été montée correctement avec les accessoires fournis.

FR

6 MAINTENANCE

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assure une durée de vie plus importante. Dans le tableau à côté vous pouvez vérifier les opérations d'inspection /entretien à programmer et qui doivent être effectuées périodiquement.

En cas de panne, vous pouvez consulter le tableau de "GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES", pour chercher une solution au problème. Si les conseils indiqués n'apportent aucune solution, contactez **DEA** System.

TYP D'INTERVENTION	PÉRIODICITÉ
nettoyage surfaces externes	6 mois
vérification serrage vis	6 mois
vérification fonctionnement du dispositif de déverrouillage	6 mois
graissage des joints	1 an

GUIDE DE RECHERCHE DES PANNES	
Description	***Solutions possibles***
Quand vous activez la commande d'ouverture, le battant ne se déplace pas et le moteur électrique de l'opérateur ne démarre pas.	L'opérateur n'est pas alimenté correctement. Vérifiez les connexions, les fusibles, l'état du câble d'alimentation et si besoin est, remplacez-les/réparez-les.
Quand vous activez la commande d'ouverture, le moteur entre en service mais le battant ne se déplace pas.	Contrôlez que le système de déverrouillage soit fermé (voir Fig. 9).
	Vérifiez l'automation électronique qui régule la force électriquement.
	Si le piston est complètement en fin de course quand le portail est fermé, revoyez le montage.
Au cours de la manoeuvre, l'opérateur fonctionne par saccades.	Le battant du portail n'a pas de mouvement libre ; déverrouillez le piston et ajustez les points de rotation.
	La puissance du moto-réducteur pourrait être insuffisante par rapport aux caractéristiques du battant du portail; assurez-vous que le choix du modèle est approprié.
	Les fixations avant et arrière de l'opérateur se plient ou ne sont pas fixées correctement. Réparez-les et/ou renforcez-les.

7 ÉLIMINATION DU PRODUIT

DÉMONTAGE

Le démantèlement de l'automatisation doit être effectué par un personnel qualifié conformément à la prévention et à la sécurité et selon les instructions de montage, mais dans l'ordre inverse. Avant de commencer le démontage couper le courant et protéger contre un éventuel nouveau raccordement.

DÉMANTÈLEMENT

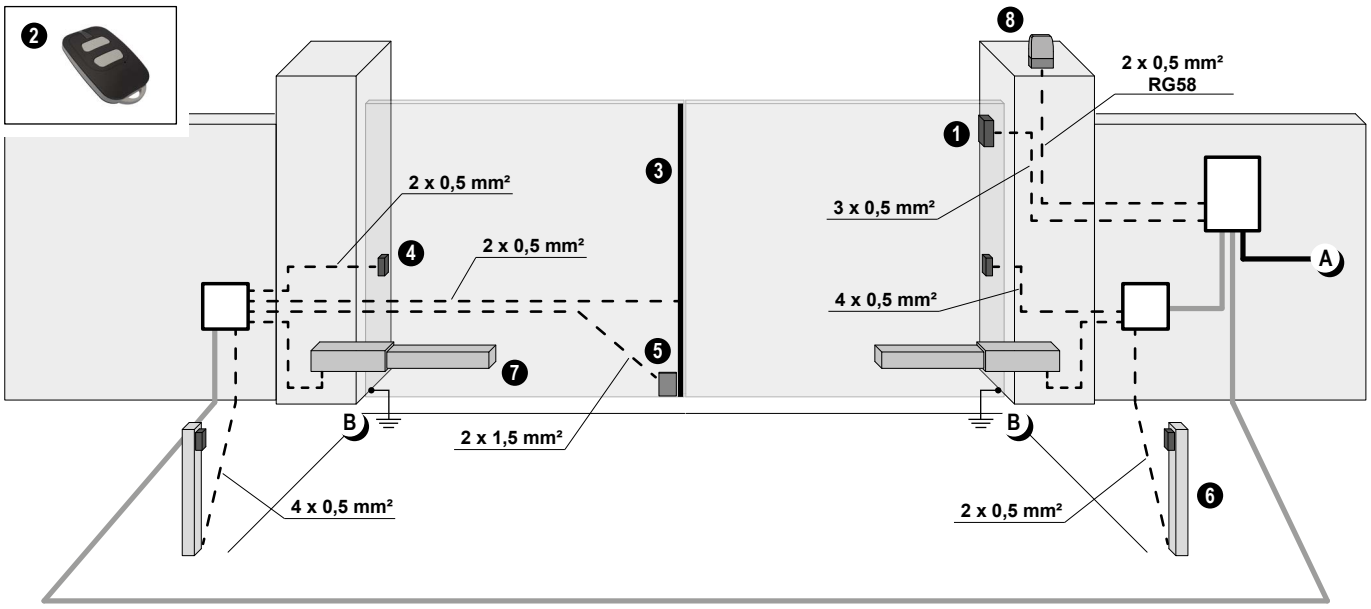
Le démantèlement de l'automatisation doit être exécuté selon les règlementations nationales et locales d'élimination. Le produit (ou chaque partie de ce dernier) ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques.

ATTENTION Conformément à la Directive 2012/19/EG sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE), ce produit électrique ne doit en aucun cas être mis au rebut sous forme de déchet municipal non trié. Veuillez vous débarrasser de ce produit en le renvoyant au point de ramassage local dans votre municipalité, à des fins de recyclage.

Esempio di installazione tipica - Example of typical installation - Exemple d'installation typique - Installationsbeispiel - Ejemplo de instalación típica - Exemplo de instalação típica - Przykład standardowego systemu automatyzacji - Пример типового монтажа - Typisch installatievoorbeeld

DEA System fornisce queste indicazioni che si possono ritenere valide per un impianto tipo ma che non possono essere complete. Per ogni automatismo, infatti, l'installatore deve valutare attentamente le reali condizioni del posto ed i requisiti dell'installazione in termini di prestazioni e di sicurezza; sarà in base a queste considerazioni che redigerà l'analisi dei rischi e progetterà nel dettaglio l'automatismo. - **DEA** System provides the following instructions which are valid for a typical system but obviously not complete for every system. For each automatism the installer must carefully evaluate the real conditions existing at the site. The installation requisites in terms of both performance and safety must be based upon such considerations, which will also form the basis for the risk analysis and the detailed design of the automatism. - **DEA** System fournit ces indications que vous pouvez considérer comme valables pour une installation-type, même si elles ne peuvent pas être complètes. En effet, pour chaque automatisation, l'installateur doit évaluer attentivement les conditions réelles du site et les pré-requis de l'installation au point de vue performances et sécurité ; c'est sur la base de ces considérations qu'il rédigera l'analyse des risques et qu'il concevra l'automatisation d'une manière détaillée. - Diese Angaben von **DEA** System können als gültig für eine Standardanlage angesehen werden, können aber nicht erschöpfend sein. So muss der Installationsfachmann für jedes Automatiksystem sorgfältig die Voraussetzungen des Installationsortes sowie die Leistungs- und Sicherheitsanforderungen an die Installation abwägen; aufgrund dieser Überlegungen muss er die Risikobewertung erstellen und genau das Automatiksystem entwickeln. - **DEA** System facilita estas indicaciones que pueden considerarse válidas para una instalación tipo pero que no pueden considerarse completas. El instalador, en efecto, tiene que evaluar atentamente para cada automatismo las reales condiciones del sitio y los requisitos de la instalación por lo que se refiere a prestaciones y seguridad; en función de estas consideraciones redactará el análisis de riesgos y efectuará el proyecto detallado del automatismo. - **DEA** System fornece estas indicações que podem ser consideradas válidas para o equipamento padrão, mas que podem não ser completas. Para cada automatismo praticamente o técnico de instalação deverá avaliar com atenção as condições reais do sítio e os requisitos da instalação em termos de performance e de segurança; será em função destas considerações que realizará uma análise dos riscos e projectará. - **DEA** System dostarcza wskazówek, do wykorzystania w typowej instalacji ale nie będą one nigdy kompletne. Dla każdego typu automatyki, instalator musi sam oszacować realne warunki miejsca montażu i wymogi instalacyjne mając na uwadze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Na podstawie zebranych informacji będzie w stanie przeanalizować zagrożenia mogące wystąpić i zaprojektować w szczegółach automatyzację. - **DEA** System предлагает рекомендации , которые действительны для типовой системы , но , очевидно, не обязательны для каждой конкретной установки. Для каждого конкретного случая установщик должен тщательно оценить реальные условия. Устройства для установки оцениваются с точки зрения производительности и безопасности, которые необходимы для анализа рисков и детального проектирования системы автоматизации. - **DEA** System geeft deze aanwijzingen, die als geldig kunnen worden beschouwd voor een typische installatie, maar niet volledig kunnen zijn. In feite moet de installateur voor elke aandrijving de feitelijke omstandigheden ter plaatse en de installatie-eisen met betrekking tot prestaties en veiligheid zorgvuldig beoordelen; op basis van deze overwegingen stelt hij de risicoanalyse op en ontwerpt hij de aandrijving in detail.

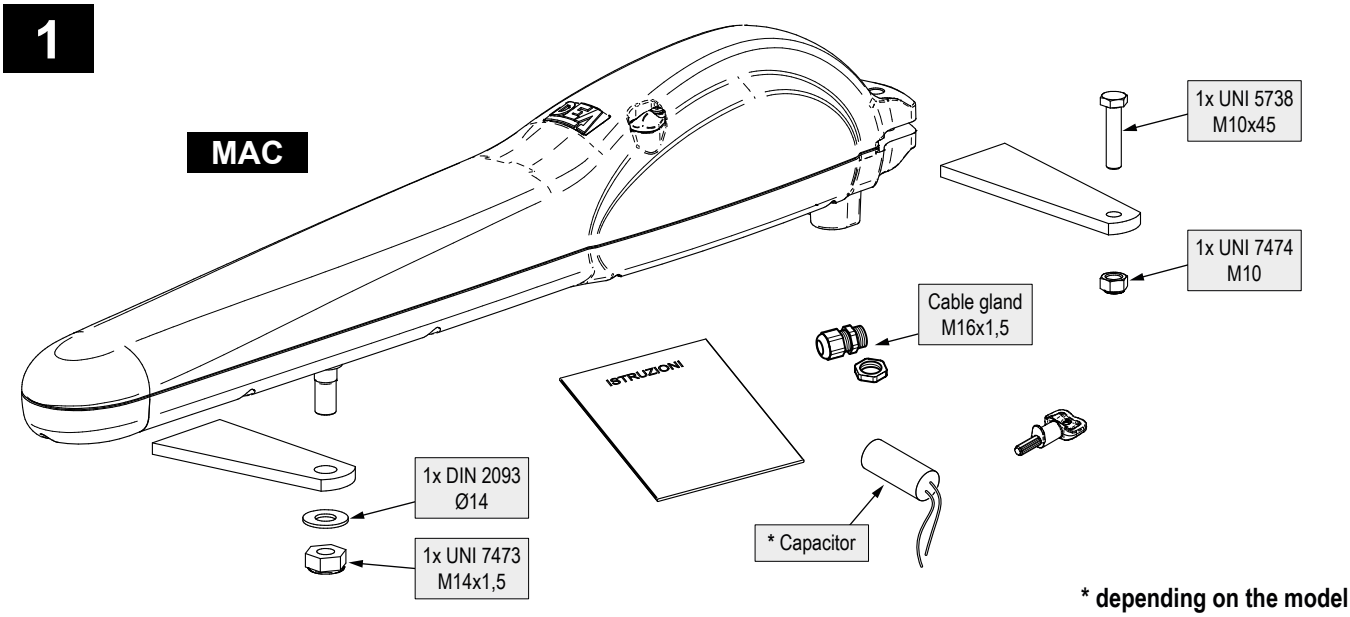
Pos.	Descrizione - Description - Description - Beschreibung - Descripción - Descrição - Opis - Описание - Beschrijving
1	Selettore a chiave antiscasso - Anti lock-picking key switch - Sélecteur à clé anti-intrusion - Einbruchfester Schlüsselschalter - Selector a llave antisabotaje - Interruptor de chave burglar - Przełącznik kluczowy wandaloodporny - Замковый выключатель - Sleutelkiezer tegen diefstal
2	Radiocomando - Remote-control - Radiocommande - Funksteuerung - Radiocomando - Comando via rádio - Nadajnik - Пульт ДУ - Radiobesturing
3	Safety edge - Bord sensible - Berührungssensible Schaltleiste - Borde sensible - Dispositivo sensível de protecção - Listwa bezpieczeństwa - Ребро безопасности - Gevoelige rand
4	Fotocellule - Photocells - Photocellules - Fotozellen - Fotocélulas - Fotocélulas - Fotokomórki - фотоэлементы - Fotocellen
5	Elettroserratura - Electric lock - Électroserrure - Elektroschloss - Electrocerradura - Fechadura eléctrica - Elektozamek - Электрический замок - Elektrisch slot
6	Colonnina Pilly 60 - Pilly 60 column - Colonnette Pilly 60 - Kleine Säule Pilly 60 - Columna Pilly 60 - Coluna Pilly 60 - Kolumienka Pilly 60 - Pilly 60 столбик - Pilly 60 zuil
7	MAC/STING
8	Lampeggiante - Flashing light - Clignotant - Blinker - Lámpara - Intermitente - Lampa Ostrzegawcza - Сигнальная лампа - Knipperend licht



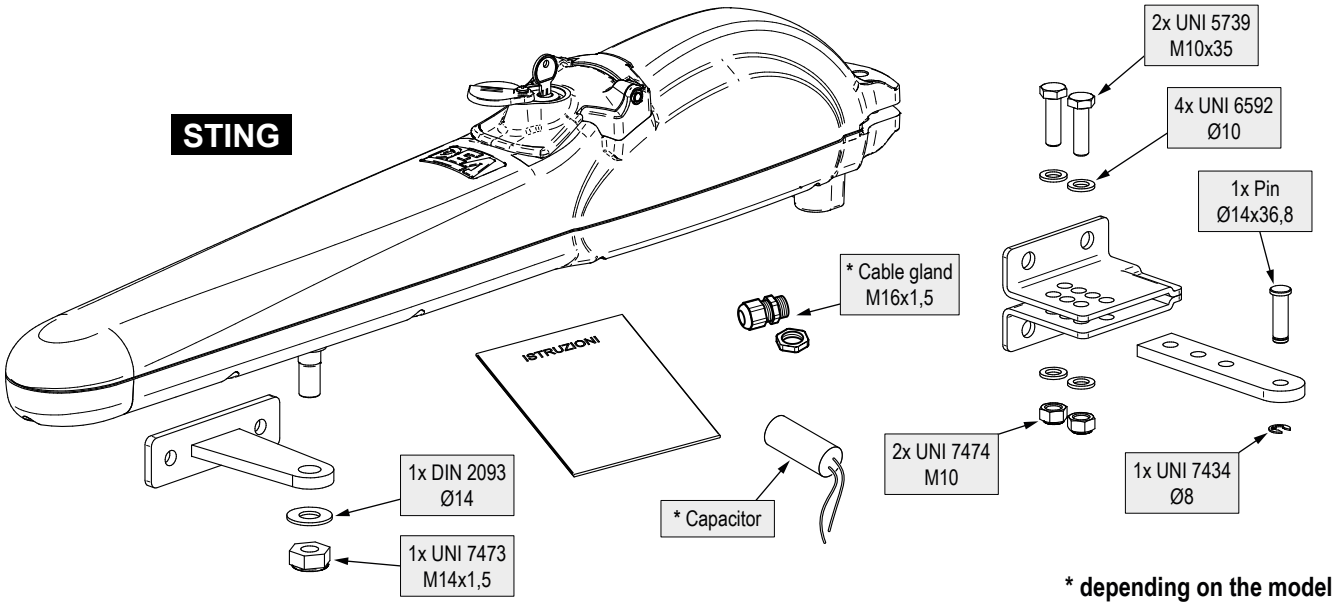
A) **Collegarsi** alla rete 230-240 V 50/60 Hz tramite un interruttore onnipolare o altro dispositivo che assicuri la onnipolare disinserzione della rete, con una distanza di apertura dei contatti ≥ 3 mm - **Make** the 230-240 V 50/60 Hz mains connection using an omnipolar switch or any other device that guarantees the omnipolar disconnection of the mains network with a contact opening distance of 3 mm - **Connectez**-vous au réseau 230-240 V 50/60 Hz au moyen d'un interrupteur omnipolaire ou d'un autre dispositif qui assure le débranchement omnipolaire du réseau, avec un écartement des contacts égal à 3 mm. - **Den** Anschluss an das 230-240 V 50/60 Hz Netz mit einem Allpolschalter oder einer anderen Vorrichtung vornehmen, durch die eine allpolige Netzunterbrechung bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von ≥ 3 mm gewährleistet wird. - **Efectuar** la conexión a una línea eléctrica 230-240 V 50/60 Hz a través de un interruptor omnipolar u otro dispositivo que asegure la omnipolar desconexión de la línea, con 3 mm de distancia de abertura de los contactos. - **Ligue** na rede de 230-240 V 50/60 Hz mediante um interruptor omnipolar ou outro dispositivo que assegure que se desliga de maneira omnipolar da rede, com abertura dos contactos de pelo menos 3 mm. de distância - **Podłączyć** się do sieci 230-240 V 50/60 Hz poprzez przełącznik jednobiegunowy lub inne urządzenie które zapewni brak zakłóceń w sieci, przy odległości między stykami ≥ 3 mm. - **Подключайтесь** к сети 230-240 V 50/60 Гц с помощью многополюсного выключателя или используйте любое другое устройство, которое гарантирует многополюсное отключение питающей сети с расстоянием между контактами от ≥ 3 мм и больше. - **Aansluiten** op het net van 230-240 V 50/60 Hz via een omnipolaire schakelaar of een ander apparaat dat zorgt voor een omnipolaire scheiding van het net, met een contactopeningsafstand ≥ 3 mm.

B) **Collegare** a terra tutte le masse metalliche - **All** metal parts must be grounded - **Connectez** toutes les masses métalliques à la terre - **Alle** Metallteile erden - **Conectar** con la tierra todas las masas metálicas - **Realize** ligação à terra de todas as massas metálicas - **Uziemić** wszystkie elementy metalowe. - **Все** металлические части должны быть заземлены. - **Aard** alle metalen gronden.

1

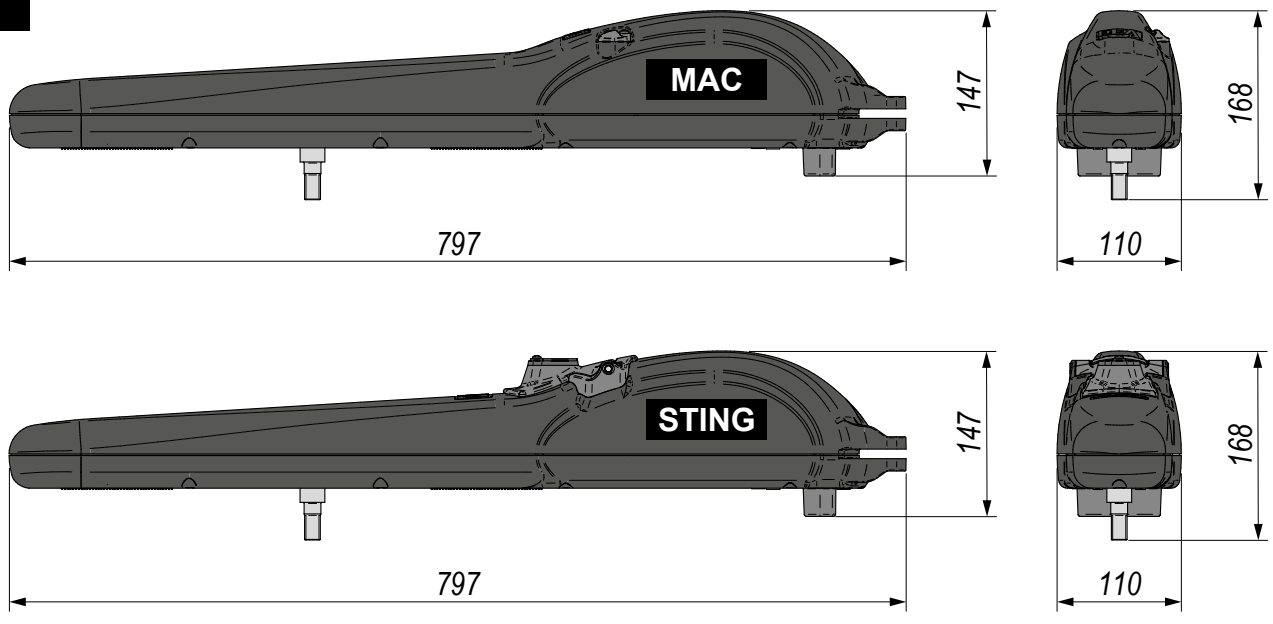


*** depending on the model**

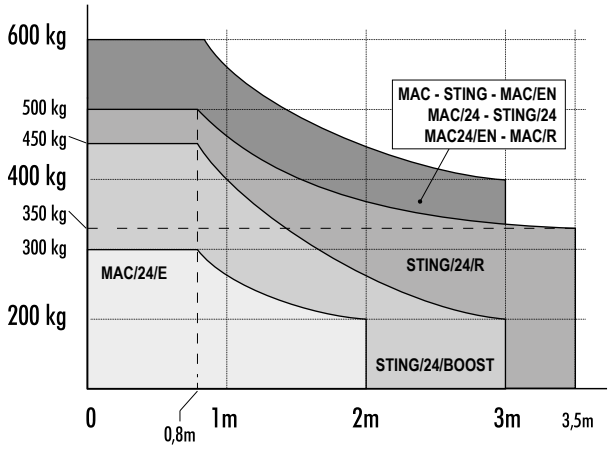


*** depending on the model**

2



3



ATTENZIONE Se la lunghezza dell'anta è maggiore ai 2 mt o se si utilizzano modelli reversibili è necessario installare l'elettroserratura per il blocco del cancello in posizione di chiusura.

WARNING In case the leaf is more than 2 m long or in case you use not self-locking models, an electric-lock must be installed to hold the gate in closing position.

ATTENTION Si la longueur du battant est plus de 2 mt., ou si vous utilisez un des modèles réversibles, il faut installer une éléctro-serrure pour bloquer le portail en position de fermeture.

ACHTUNG Sollte die Flügellänge 2 m übersteigen oder sollten reversierbare Modelle verwendet werden, muss ein Elektroschloss zur Blockierung des geschlossenen Tors installiert werden.

ATENCIÓN Si el largo de la hoja es mayor de 2 mts., o se utilizan modelos reversibles, es necesario instalar la electrocerradura para el bloqueo de la puerta en posición de cierre.

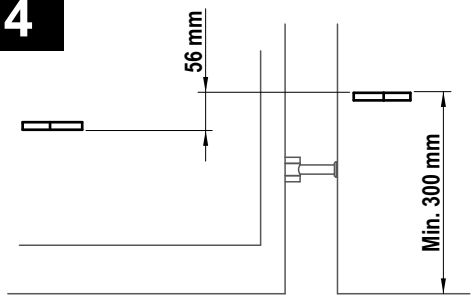
ATENÇÃO Se o comprimento da folha é maior de 2 mt ou com todos modelos reversíveis é necessário utilizar a fechadura eléctrica para trancar o portão na posição de fecho.

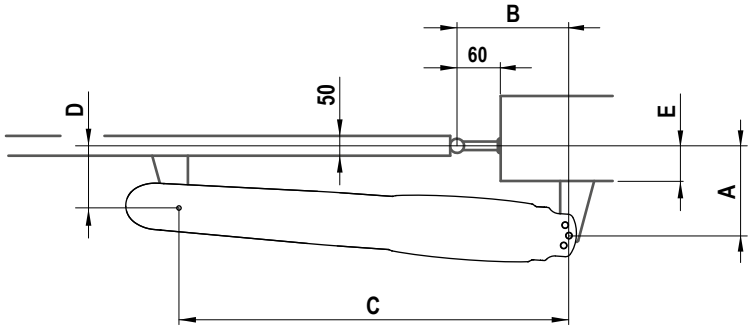
UWAGA Jeśli długość skrzydła przekracza 2 m lub wykorzystywane są modele odwracalne, należy zainstalować elektrozamek w celu zablokowania bramy na zamknięciu.

ВНИМАНИЕ В случае если длина створки более 2 м, или если вы используете не самоблокирующиеся модели, должен быть установлен электрический замок, чтобы удерживать ворота в закрытом состоянии.

LET OP Als de vleugellengte langer is dan 2 meter, moet een elektrische vergrendeling worden geïnstalleerd om de poort in gesloten positie te vergrendelen.

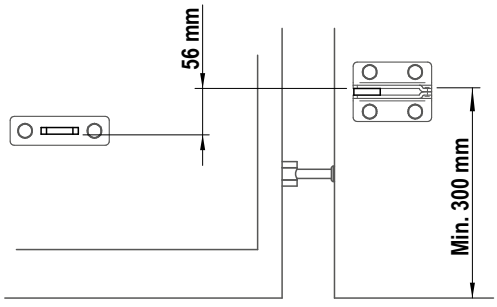
4

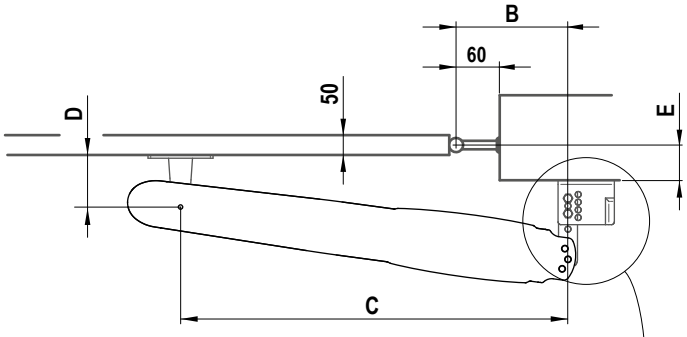




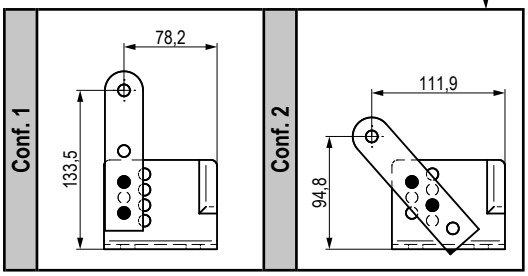
	A	B	C	D	E
90°	150	150	720	125	0÷75
	180	150	720	125	100
	210	150	715	140	125
	230	150	715	145	150
100°	135	160	720	125	0÷50
110°	135	185	720	125	0÷25

[ITA] Se abbinato con l'accessorio MAC_FM, la corsa massima utilizzabile viene ridotta. Fare riferimento alle istruzioni dell'accessorio. - **[ENG]** If combined with the MAC_FM accessory, the maximum usable stroke is reduced. Refer to the accessory instructions. - **[FRA]** Si combiné avec l'accessoire MAC_FM, la course maximale utilisable est réduite. Se référer aux instructions de l'accessoire. - **[DEU]** Wenn in Kombination mit dem MAC_FM-Zubehör, wird der maximal nutzbare Hub reduziert. Siehe Zubehöranleitung. - **[ESP]** Si se combina con el accesorio MAC_FM, el recorrido máximo utilizable se reduce. Consulte las instrucciones del accesorio.

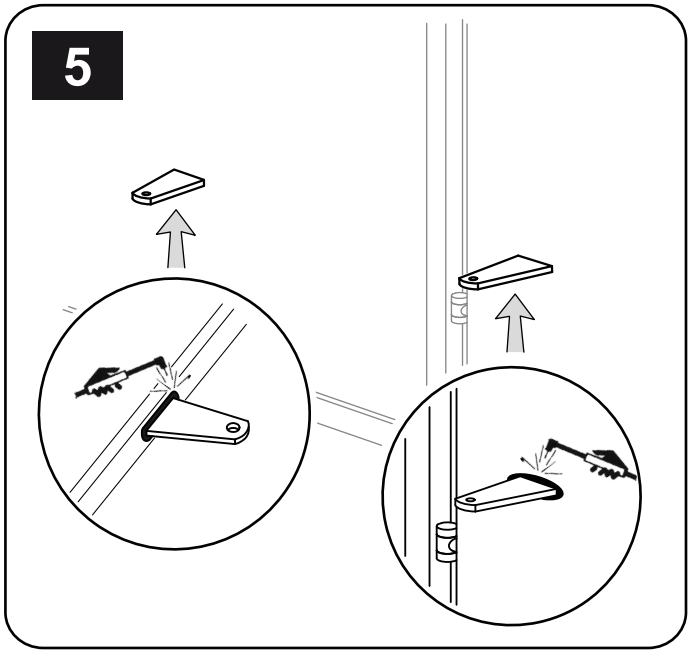




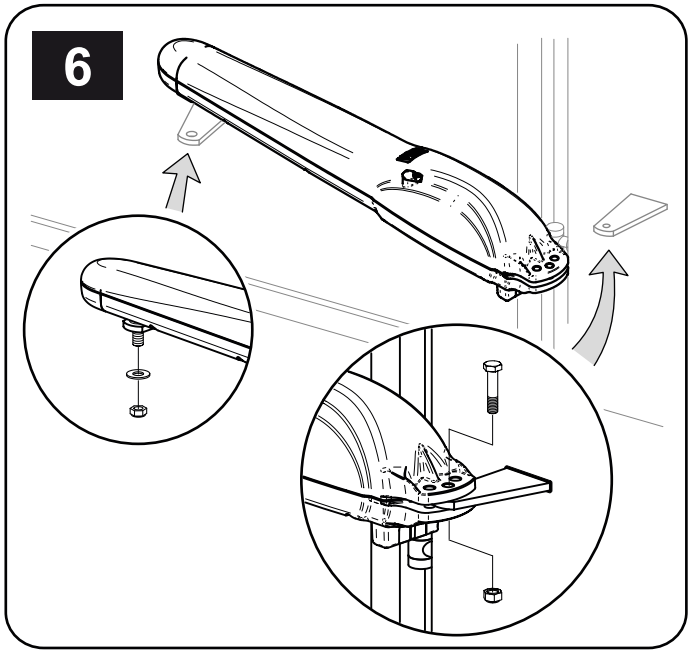
	Conf.	B	C	D	E
90°	1	125	720	94	0÷50
	2	125	715	94	50÷100
	2	150	715	124	100÷125
100°	1	160	720	104	0÷25
	1	170	720	109	25÷50
110°	1	185	720	99	0
	2	185	720	99	25



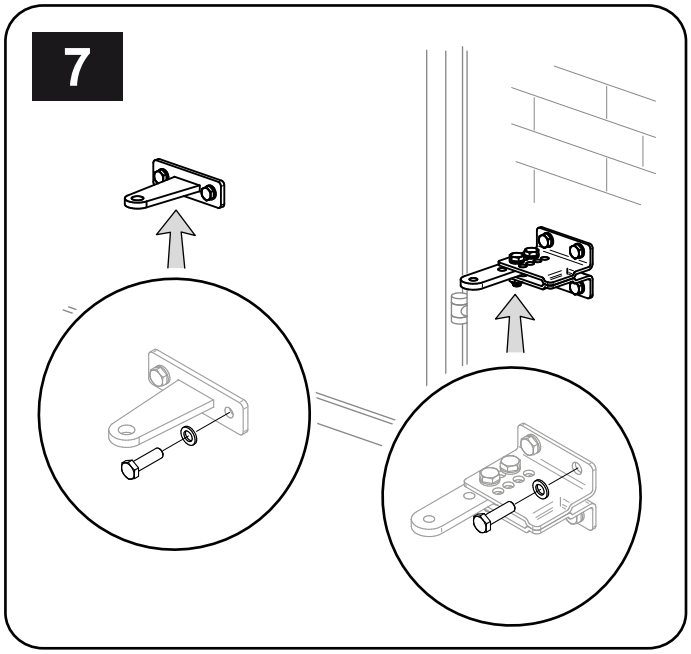
5



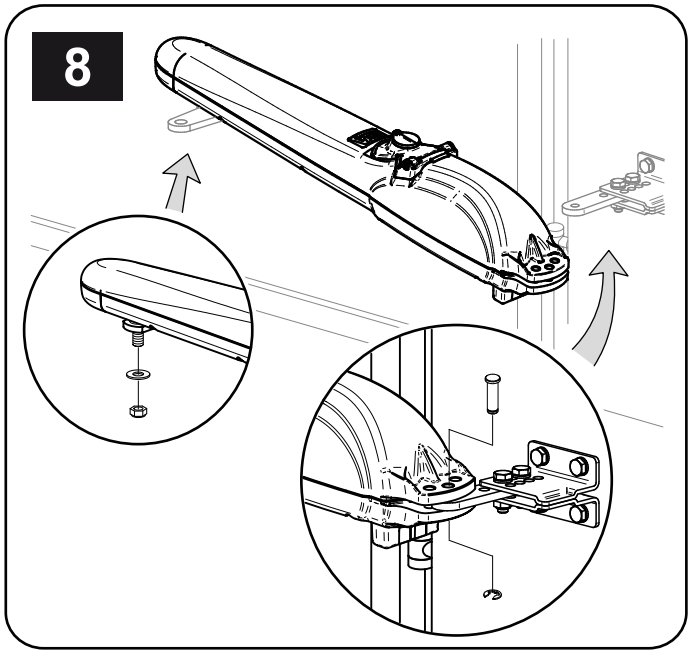
6



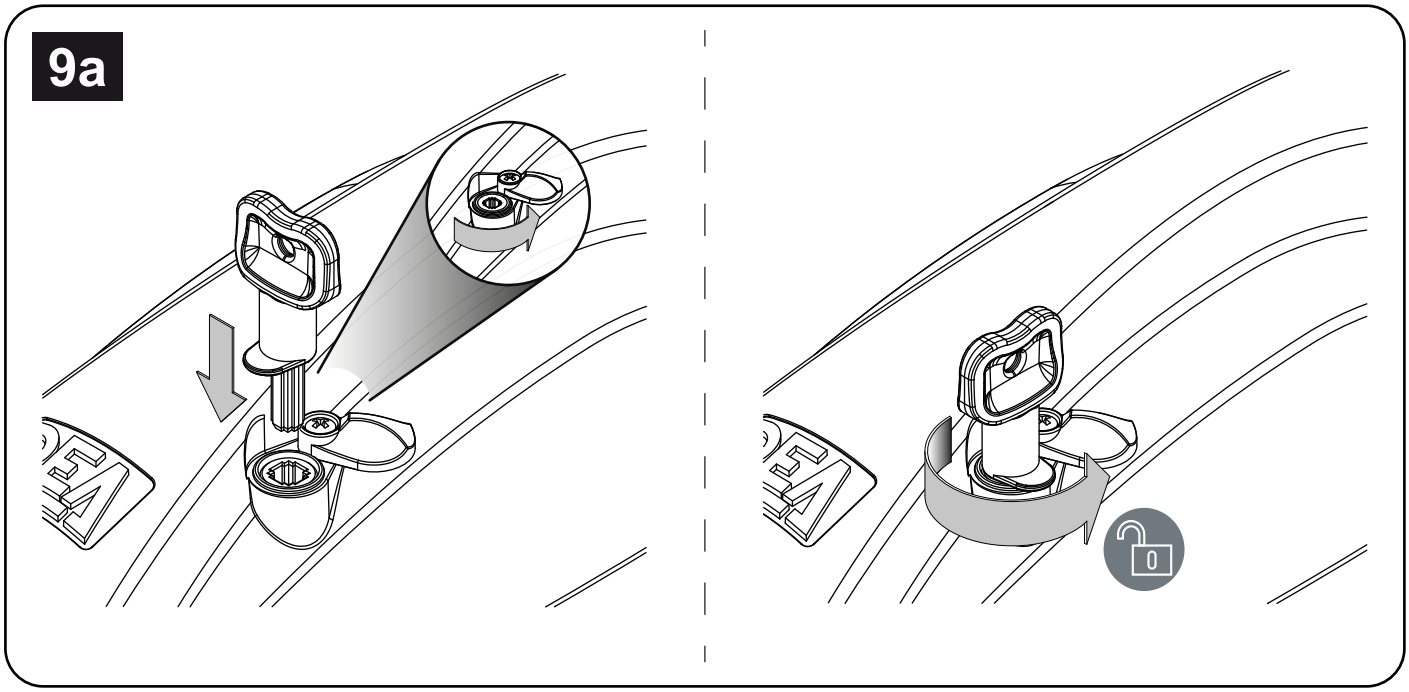
7



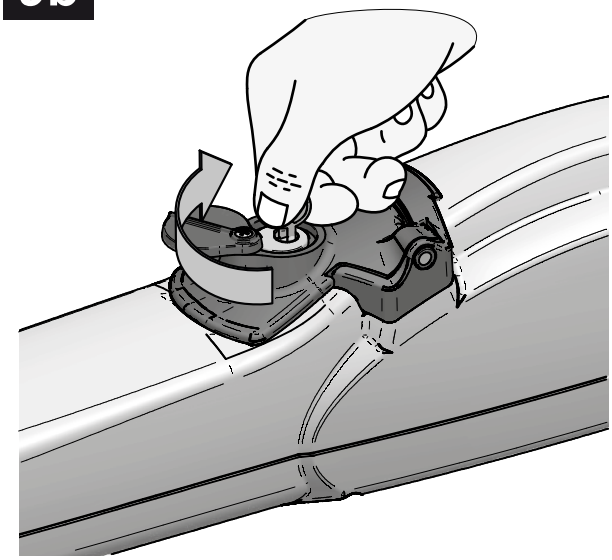
8

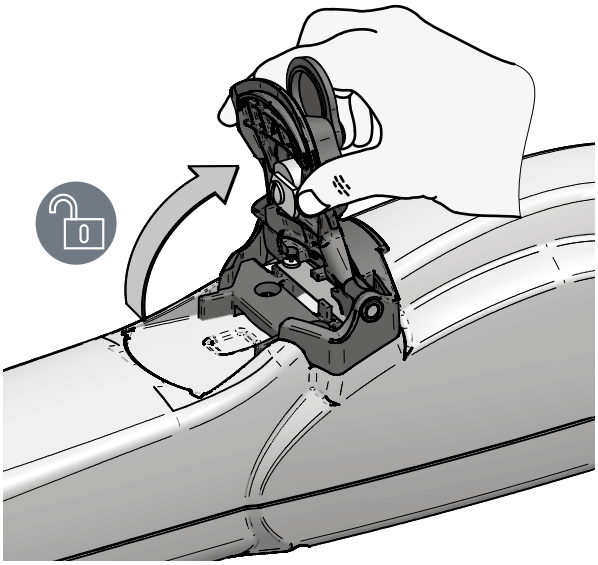


9a

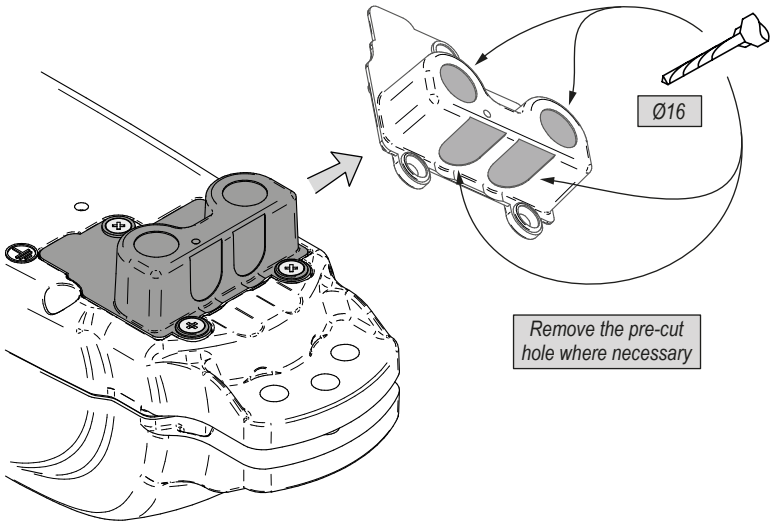


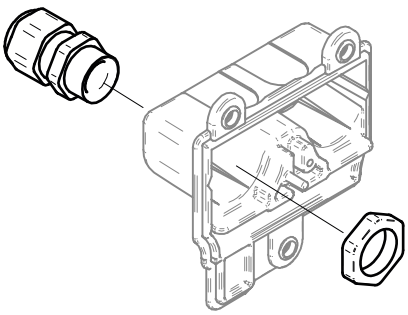
9b



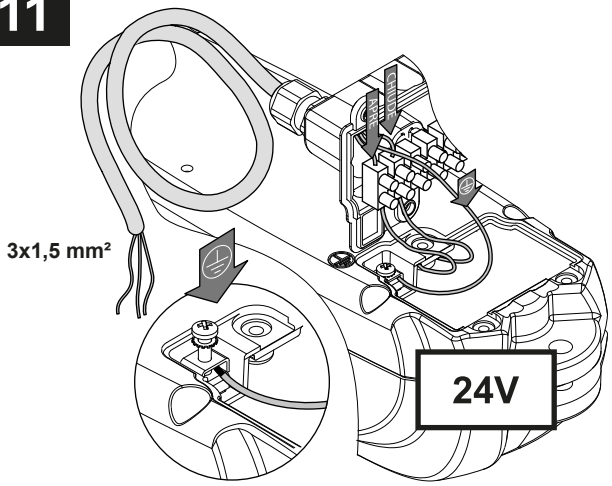


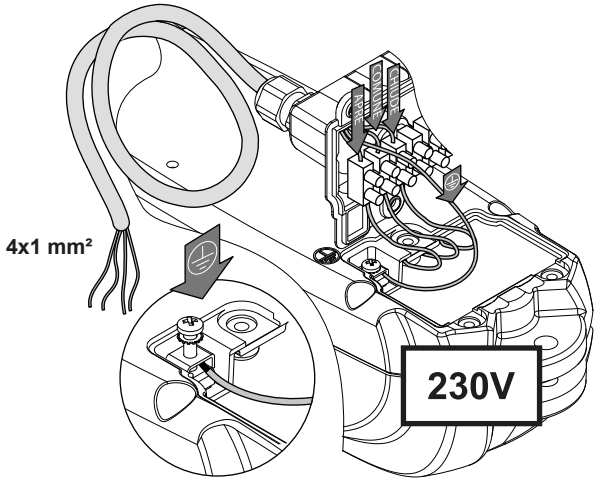
10

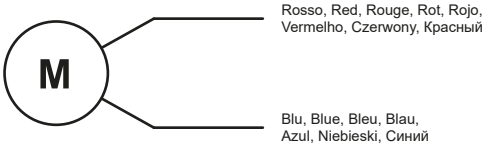


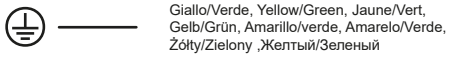


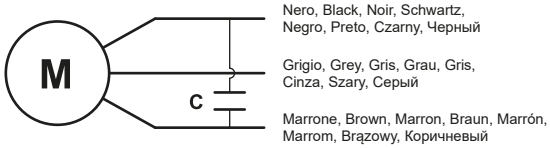
11

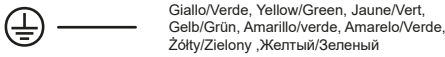


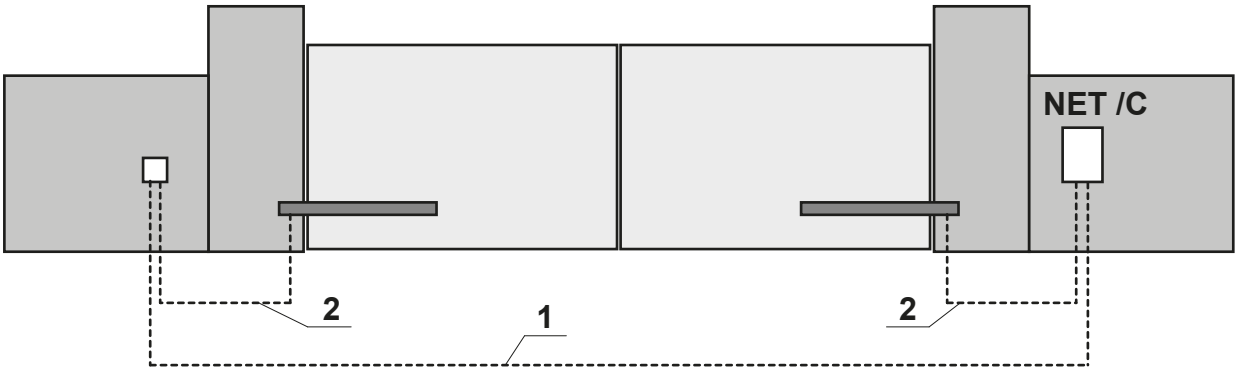






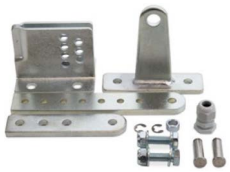






	24V	230V	Cable
1	3x1,5 mm²	4x1,5 mm²	FROR
2	3x1,5 mm²	4x1 mm²	H05RN-F

Tabella “ACCESSORI PRODOTTO”, Table “PRODUCT ACCESSORIES”, Tableau “ACCESSOIRES PRODUITS”, Tabelle „PRODUKTZUBEHÖRTEILE”, Tabla “ACCESORIOS PRODUCTO”, Tabela “ACESSÓRIOS DO PRODUTO”, Tabell “AKCESORIA DODATKOWE”, Таблица “АКСЕССУАРЫ ИЗДЕЛИЯ”, Tabel “PRODUCTACCESSOIRES”

Article Code	**Descrizione, Description, Description, Beschreibung Descripción, Descrição, Opis, Описание, Beschrijving**	
MAC-LOOK/P **629320**		**Prolunga** per motori serie LOOK | MAC/STING - **Extension** for LOOK | MAC/STING series motors - **Rallonge** pour moteurs série LOOK | MAC/STING - **Verlängerung** für LOOK | MAC/STING-Serienmotoren - **Extensión** para motores serie LOOK | MAC/STING - **Extensão** para motores da série LOOK | MAC/STING - **Przedłużenie** do silników serii LOOK | MAC/STING - **Удлинитель** для двигателей серии LOOK | MAC/STING - **Verlengstuk** voor LOOK | MAC/STING-serie motoren.
SB **629381**		**Kit** adattatore per ante in pendenza (**pendenza max 8%**) - **Adapter** kit for sloping gates (**max slope 8%**) - **Kit** d’adaptation pour vantaux en pente (pente max 8 %) - Adapterkit für geneigte Flügel (**max. Neigung 8 %**) - **Kit** adaptador para hojas en pendiente (**pendiente máx. 8%**) - **Kit** adaptador para folhas inclinadas (**inclinação máx. 8%**) - **Zestaw** adaptera do skrzydeł na nachyleniu (**maks. nachylenie 8%**) - **Адаптерный** комплект для створок с наклоном (**макс. наклон 8%**) - **Adapterkit** voor poorten op een helling (**max. helling 8%**).
MAC/FM **629300**		**Fermi** meccanici per MAC/STING - **Mechanical** stops for MAC/STING - **Butées** mécaniques pour MAC/STING - **Mechanische** Anschläge für MAC/STING - **Topes** mecánicos para MAC/STING - **Batentes** mecânicos para MAC/STING - **Ograniczniki** mechaniczne do MAC/STING - **Механические** упоры для MAC/STING - **Mechanische** stops voor MAC/STING.
MLS/SFR **629312**		**Staffe** regolabili per motori serie MAC/STING - **Adjustable** brackets for MAC/STING series motors - **Supports** réglables pour moteurs série MAC/STING - **Verstellbare** Halterungen für MAC/STING-Serienmotoren - **Soportes** ajustables para motores serie MAC/STING - **Suportes** ajustáveis para motores da série MAC/STING - **Regulowane** uchwyty do silników serii MAC/STING - **Регулируемые** кронштейны для двигателей серии MAC/STING - **Verstelbare** steunen voor MAC/STING-serie motoren.

move as you like

NOTES

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR FINAL

Ce guide a été réalisé exprès pour les utilisateurs de l'automatisation. L'installateur doit le remettre et le commenter à un responsable de l'installation, qui répercutera l'information à tous les autres utilisateurs. Il est important de garder ces instructions, et elles doivent être facilement accessibles.

Une bonne maintenance préventive et une inspection régulière du produit assurent sa longue durée. Contactez l'installateur régulièrement pour la maintenance programmée, et en cas de panne.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Pendant le fonctionnement de l'automatisation restez toujours à une certaine distance de sécurité, et ne touchez aucun élément.
2. Empêchez les enfants de jouer dans les alentours immédiats de l'automatisation.
3. Effectuez les vérifications et les inspections prévues dans le programme de maintenance. En cas de fonctionnement anormal, n'utilisez pas l'automatisation.
4. Ne démontez pas les pièces! Les opérations de maintenance et de réparation doivent être exécutées par du personnel qualifié.
5. Il peut arriver que l'opération de déverrouillage doive se dérouler dans des situations d'urgence! Instruisez bien tous les utilisateurs sur le fonctionnement du déverrouillage et sur la position des clefs de déverrouillage.

DÉVERROUILLAGE DE MAC/STING

ATTENTION Débranchez l'alimentation de la platine avant de déverrouiller le moteur. Au cas où vous ne pouvez pas le faire, vous devrez ré-verrouiller le moteur dans la même position dans laquelle il avait été déverrouillé.

Tous modèles de MAC/STING sont équipés d'un dispositif de déverrouillage; le fonctionnement de ce dispositif est illustré ci-après:

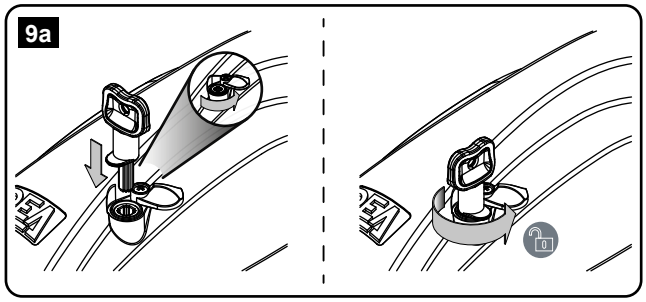
DÉBLOCAGE DE LA VERSION MAC (Fig. 9a)

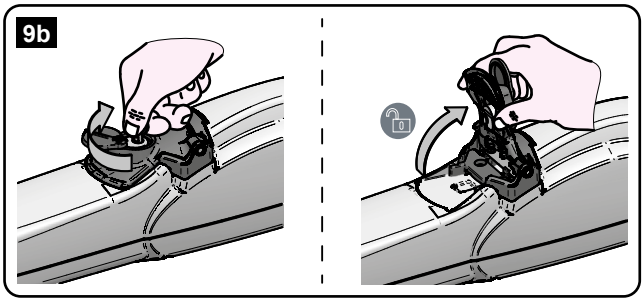
- Tournez le petit couvercle rouge positionné sur le MAC afin de decouvrir le trou en dessous.
- Insérez dans le trou la clé de déverrouillage en dotation en faisant attention au sens.
- Tournez de 90° (dans le sens contraires aux anguille d'une montre pour débloquer, dans le sens des anguille d'une montre pour re-bloquer) la clé de déverrouillage.

DÉBLOCAGE DE LA VERSION STING (Fig. 9b)

Une fois que la serrure placée sur la poignée de déblocage a été ouverte (qui est protégée par le couvercle en plastique), la poignée devra être soulevée; à ce moment-là STING est débloqué et la grille, en l'absence d'autres empêchements, est libre de ses mouvements. La procédure inverse, à savoir pousser la poignée jusqu'à la butée de fin de course et refermer la serrure, ramène STING dans la condition de travail.

ATTENTION: Pendant l'opération de déverrouillage la porte peut présenter de mouvements incontrôlés: faites beaucoup d'attention au fin d'éviter toutes risques.





NETTOYAGE ET INSPECTIONS

La seule opération que l'utilisateur peut et doit faire est de débarrasser MAC/STING des feuilles, des brindilles et de tout autre détritus qui pourrait entraver sa manoeuvre. Attention! Opérez toujours quand la tension est coupée!

DEA SYSTEM S.p.A. - Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789 - fax +39 0445 550265
Internet http:\\www.deasystem.com - e-mail: deasystem@deasystem.com